

MATRICULA

Centro de formación permanente de la Universidad de Salamanca:

<https://vaporetto.usal.es/preactforum/inicio>

(buscar "Teatro entre culturas")



-Ordinaria: 180€

-Estudiantes universitarios y Alumni: 150€

-Estudiantes y egresados del Grado y Dobles Grados en Traducción e interpretación, del Máster en Traducción y Mediación Intercultural y del Doctorado en Ciencias Sociales: 100€

CONTACTO

Prof^a. Marie-Noëlle García Sánchez (noelle@usal.es)

Facultad de Traducción y Documentación - Despacho nº23



TEC
Teatro Entre Culturas



TEATRO ENTRE CULTURAS 2

TRADUCCIÓN DE TEXTOS TEATRALES
PARA SU PUESTA EN ESCENA

FEBRERO 2023

MAYO 2023

CURSO DE FORMACIÓN ESPECÍFICA



¡TE ESPERAMOS!

Impartido por los profesores Aurora Lauzardo Ugarte de la Universidad de Puerto Rico, Itziar Hernández Rodilla, Carlos Fortea Gil, Carmen Gómez Pérez y Antonio Martínez Pleguezuelos de la Universidad Complutense de Madrid, María Martín-Luquero Rodríguez de la Universidad Sorbonne Paris Nord y Goedele de Sterck, Sayaka Kato y Chloé Signés de la Universidad de Salamanca, el curso **Teatro Entre Culturas: Traducción de textos teatrales para su puesta en escena** ofrece su quinta edición y responde al entusiasmo que generan sus cuatro ediciones anteriores entre los estudiantes de Traducción y de Filología, tanto de la Universidad de Salamanca como de la Universidad de Puerto Rico (Recinto Río Piedras).

En esta edición seguimos **ampliando la oferta lingüística** desde la que los estudiantes podrán traducir textos teatrales (inglés / francés / alemán / italiano / japonés / neerlandés > español) e incorporamos la **accesibilidad para personas con sensibilidad auditiva**.

De nuevo, propondremos la inigualable experiencia de vivir el **taller interuniversitario** con los estudiantes de la Universidad de Puerto Rico, lo que proporciona la visión multicultural tan característica de TEC y, como viene siendo habitual, los textos subirán a escena en una lectura dramatizada que tendrá lugar en el Teatro Juan del Enzina de la USAL.

El taller se imparte en **modalidad híbrida** y consta de 45 hrs de trabajo si se elige trabajar con un idioma extranjero y 15 hrs adicionales si se elige, opcionalmente, traducir desde un segundo idioma extranjero o bien cursar la formación de subtitulado para sordos.

DIRIGIDO A

Estudiantes del Grado y Dobles Grados en Traducción e Interpretación, del Máster en Traducción y Mediación Intercultural, de los Grados en Estudios ingleses, franceses, alemanes, italianos, de Asia Oriental (japonés), del Grado en Filología Hispánica con buen nivel de inglés, francés, alemán, italiano, japonés o neerlandés y estudiantes del Doctorado en Ciencias Sociales.

Público en general con excelente manejo de la lengua española y buenos conocimientos de las lenguas desde las que se van a traducir (inglés, francés, alemán, italiano, japonés o neerlandés).

DURACIÓN

Del 3 de febrero de 2025 al 23 de mayo de 2025



CALENDARIO

-Online - Todos (15hrs) Del 3 de febrero al 14 de marzo 2025

-Modalidad híbrida por idiomas - Por grupos (15hrs) Del 17 de marzo al 11 de abril de 2025

-Online-optativo, formación de subtitulado para sordos (10hrs) Del 28 de abril al 9 de mayo 2025

-Presencial - Todos (15hrs) Del 8 al 23 de mayo de 2025 en la Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca y en el Teatro Juan de la Enzina de Salamanca